

# Canadian Council of Criminal Defence Lawyers Conseil Canadien des Avocats de la Défense

## CHAIR

William M. Trudell  
(Toronto, Ontario)

## VICE CHAIR

Isabel J. Schurman  
(Montréal, Québec)

Mark Brayford, Q.C.  
(Saskatoon, Saskatchewan)

## TREASURER

André J. Raby  
(London, Ontario)

## SECRETARY

John M. Williams  
(Regina, Saskatchewan)

## DIRECTORS

David J. Bright, Q.C.  
(Halifax, Nova Scotia)

Gregory P. DelBigio  
(Vancouver, British Columbia)

John Norris  
(Toronto, Ontario)

Richard S. Fowler  
(Vancouver, British Columbia)

Peter J. Harte  
(Nunavut Territory)

Deborah R. Hatch  
(Edmonton, Alberta)

Kim Hawkins  
(Whitehorse, Yukon)

Brian Hurley  
(Edmonton, Alberta)

Lucie Joncas  
(Montréal, Québec)

Lisanne O. Maurice  
(Moncton, New Brunswick)

Evan J. Raitenberg  
(Winnipeg, Manitoba)

Robert E. Simmonds, Q.C.  
(St. John's, Newfoundland and  
Labrador)

## FOUNDING CHAIR

Brian H. Greenspan  
(Toronto, Ontario)

## PAST CHAIR

Marvin R. Bloos, Q.C.  
(Edmonton, Alberta)

October 26, 2011

February 8, 2012

## Proposed Mental Health Provisions

a) Upon conviction of an offence for which a minimum punishment is prescribed, the Court may when satisfied that a person requires mental health care, delay sentencing to enable the person to receive treatment or participate in a mental health program approved by the Attorney General;

b) If the Court is satisfied that the person has successfully completed a program referred to in subsection (a) or that mental health treatment is ongoing it is not required to impose the minimum punishment for the offence for which the person was convicted;

a) Après avoir été reconnu coupable d'une infraction pour laquelle une peine minimale est prescrite, la cour peut, lorsque satisfaite que l'état mental de cette personne exige des soins, différer la sentence afin que la personne reçoive des traitements ou participe à un programme pour santé mentale approuvé par le procureur général:

b) Si la cour est satisfaite que cette personne a complété avec succès le programme énoncé au sous paragraphe (a) ou que le programme pour santé mentale se poursuit, il n'est pas nécessaire d'imposer la peine minimale prescrite pour l'infraction pour laquelle la personne a été condamnée.

Report

(2) The committee referred to in subsection (1) shall, within one year after a review is undertaken under that subsection, submit a report to Parliament including a statement of any changes that the committee recommends.

(2) Dans l'année qui suit le début de l'examen, le comité présente au Parlement son rapport, en l'assonissant de toute recommandation quant aux modifications qu'il juge souhaitables.

Rapport

5

1999, c. 5, s. 49(1)

43. (1) The portion of subsection 10(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

43. (1) Le passage du paragraphe 10(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1999, ch. 5, par. 49(1)

Factors to take into consideration

(2) If a person is convicted of a designated substance offence for which the court is not required to impose a minimum punishment, the court imposing sentence on the person shall consider any relevant aggravating factors including that the person

(2) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction désignée — autre qu'une infraction pour laquelle il est tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement — est tenu de considérer toute circonstance aggravante pertinente, notamment le fait que cette personne, selon le cas :

Circonstances à prendre en considération

(2) Section 10 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(2) L'article 10 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Drug treatment court program

(4) A court sentencing a person who is convicted of an offence under this Part may delay sentencing to enable the offender

(4) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction prévue par la présente partie peut reporter la détermination de la peine :

Programme judiciaire de traitement de la toxicomanie

(a) to participate in a drug treatment court program approved by the Attorney General;

a) afin de permettre à la personne de participer à un programme judiciaire de traitement de la toxicomanie approuvé par le procureur général;

(b) to attend a treatment program under subsection 720(2) of the Criminal Code.

b) afin de permettre à la personne de participer à un programme conformément au paragraphe 720(2) du Code criminel.

Minimum punishment

(5) If the offender successfully completes a program under subsection (4), the court is not required to impose the minimum punishment for the offence for which the person was convicted.

(5) Le tribunal n'est pas tenu d'infliger une peine minimale d'emprisonnement à la personne qui termine avec succès un programme visé au paragraphe (4).

Peine minimale

44. Schedule I to the Act is amended by adding the following after item 18:

44. L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 18, de ce qui suit :

19. Amphetamines, their salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues including:

19. Amphétamines, leurs sels, dérivés, isomères et analogues, ainsi que les sels de leurs dérivés, isomères et analogues, notamment :

(1) amphetamine (α-methylbenzeneethanamine)

(1) amphétamine (α-méthylbenzène-éthanamine)

(2) N-ethylamphetamine (N-ethyl-α-methylbenzeneethanamine)

(2) N-éthylamphétamine (N-éthyl α-méthylbenzèneéthanamine)

45